ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Colonies le 1er décembre 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'"arrêté du Régent modifiant l'arrêté royal du 7 juillet 1924, organisant l'examen complémentaire à subir par les candidats magistrats", a donné en sa séance du 19 décembre 1949 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1ste December 1949 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van " besluit van de Regent tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 Juli 1924, tot inrichting van het aanvullend examen af te leggen door de candidaat-magistraten ", heeft ter zitting van 19 December 1949 het volgend advies gegeven:

L'arrêté royal du 7 juillet 1924 prévoyait que, pour être dispensés de l'examen sur certaines matières, les docteurs en droit devaient avoir exercé des fonctions administratives au Congo belge ou au Ruanda-Urundi en qualité d'agents de la 3ème catégorie.

Le projet soumis au Conseil d'Etat ne comporte plus l'obligation d'avoir exercé les fonctions en qualité d'agents de 3ème catégorie.

Si la suppression de cette condition s'explique du fait que le nouveau statut permet l'accès à la 3ème catégorie aux agents de la quatrième à la suite d'un concours présenté en Afrique, il faudrait ajouter cette condition sous cette forme dans l'article 2 :"sont dispensés de suivre les cours, les agents de la 4ème catégorie et les agents des autres catégories ayant satisfait au concours pour l'accès à la 3ème catégorie.".

Mais il est possible que l'intention du gouvernement soit de dispenser dans tous les cas les agents de la 4ème catégorie. Dans l'incertitude sur cette intention, le Conseil d'Etat s'abstient d'intégrer ce texte dans le projet d'arrêté et se borne à faire l'observation.

*

* *

Le Conseil d'Etat propose quelques modifications de forme qui sont contenues dans le texte ci-après :

ARRETE DU REGENT MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 7 JUILLET 1924, QUI PORTE REGLEMENT DE L'EXAMEN COMPLEMENTAIRE A SUBIR PAR LES CANDIDATS MAGISTRATS A TITRE PROVISOIRE.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les décrets relatifs au statut des magistrats de carrière, coordonnés par l'arrêté royal du 13 avril 1936, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté royal du 7 juillet 1924, qui porte règlement de l'examen complémentaire à subir par les candidats magistrats à titre provisoire, modifié par l'arrêté du Régent du 11 septembre 1948;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 1er de l'arrêté royal du 7 juillet 1924 est remplacé par la disposition suivante :

"Article 1er.- L'examen complémentaire à subir par les docteurs en droit qui demandent à être nommés magistrats de la Colonie, à titre provisoire, porte sur les matières ci-après :
Droit public et administratif du Congo et du Ruanda-Urundi;
Droit civil et droit pénal du Congo et du Ruanda-Urundi;
Organisation judiciaire, compétence, procédure civile et procédure pénale;
Organisation politique et administrative - Notions de politique coloniale comparée;
Langue indigène;
Institutions primitives;
Hygiène coloniale et prophylaxie;
Législation économique;
Législation sociale;
Histoire coloniale belge."

Article 2.-

L'article 3 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Régent du 11 septembre 1948, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 3.- Sont dispensés de tout examen sur :
l'organisation politique et administrative, les notions de la politique coloniale comparée;
la langue indigène;
les institutions primitives;
l'hygiène coloniale et la prophylaxie;
la législation économique;
la législation sociale
et l'histoire coloniale belge,
les docteurs en droit qui ont déjà exercé des fonctions administratives au Congo belge ou au Ruanda-Urundi." .

Article 3.-

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre des Colonies,

Het koninklijk besluit van 7 Juli 1924 bepaalde dat de doctors in de rechten, om vrijgesteld te worden van het examen over bepaalde vakken, een ambt in het bestuur van Belgisch-Congo of van Ruanda-Urundi moesten uitgeoefend hebben als beambten van de 3e categorie.

In het ontwerp waarover het advies van de Raad van State is gevraagd, wordt geen melding meer gemaakt van de verplichting om als beambten van de derde categorie een ambt te hebben waargenomen.

Indien het weglaten van deze voorwaarde te verklaren is door het feit dat, volgens het nieuw statuut, de beambten van de vierde categorie tot de 3e categorie kunnen opklimmen ingevolge een in Afrika afgelegd vergelijkend examen, dan voege men deze voorwaarde aan artikel 2 toe op de hiernavolgende wijze: "Van het volgen der cursussen zijn vrijgesteld, de beambten van de 4e categorie en de beambten van de andere categorieën die bij het vergelijkend examen voor de toegang tot de 3e categorie hebben voldaan.".

Het is ook mogelijk dat de regering de bedoeling heeft de beambten van de 4e categorie in alle gevallen vrij te stellen. Vermits de Raad van State geen zekerheid heeft betreffende deze bedoeling, voegt hij deze tekst niet in het ontwerp van besluit en bepaalt hij zich tot deze opmerking.

*
* *

De Raad van State stelt sommige vormwijzigingen voor die in de hiernavolgende tekst zijn opgenomen :

.../...

BESLUIT VAN DE REGENT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 7 JULI 1924, HOUDENDE REGELING VAN HET AANVULLEND EXAMEN, AF TE LEGGEN DOOR DE CANDIDAAT-MAGISTRATEN MET VOORLOPIGE AANSTELLING.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de bij koninklijk besluit van 13 April 1936 samengeordende decreten betreffende het statuut van de beroepsmagistraten, namelijk op artikel 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 Juli 1924, houdende regeling van het aanvullend examen af te leggen door de candidaat-magistraten met voorlopige aanstelling, zoals het is gewijzigd bij besluit van de Regent van 11 September 1948;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 7 Juli 1924 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 1.- Het aanvullend examen, af te leggen door de doctors in de rechten die verzoeken om met voorlopige aanstelling benoemd te worden tot magistraat van de Kolonie, gaat over de volgende vakken :
Staats- en bestuursrecht van Congo en van Ruanda-Urundi;
Burgerlijk recht en strafrecht van Congo en van Ruanda-Urundi
Rechterlijke inrichting, bevoegdheid, burgerlijke rechtspleging en strafrechtspleging;

.../...

Politieke en administratieve inrichting; beginselen van vergelijkende koloniale politiek;
Inlandse taal;
Primitieve instellingen;
Koloniale gezondheidsleer en prophylaxe;
Economische wetgeving;
Sociale wetgeving;
Belgische koloniale geschiedenis.".

Artikel 2.-

Artikel 3 van hetzelfde besluit, zoals het is gewijzigd bij besluit van de Regent van 11 September 1948, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 3.- Van een examen over :
de politieke en administratieve inrichting, de beginselen van de vergelijkende koloniale politiek;
de inlandse taal;
de primitieve instellingen;
de koloniale gezondsheidsleer en de prophylaxe;
de economische wetgeving;
de sociale wetgeving
en de Belgische koloniale geschiedenis;
zijn vrijgesteld, de doctors in de rechten die reeds een ambt bekleed hebben in het bestuur van Belgisch-Congo of van Ruanda-Urundi.".

Artikel 3.-

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Koloniën,

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs: J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren: voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

L. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation
G. DOR, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
des Colonies.
van Koloniën.

Le janvier 1950.

De Januari 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K.MEES.